

臺北市新住民語文補充教材 緬甸語第一輯(第一冊)

緬甸

臺北市

新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譔亦聰、鍾德馨、張爰珏
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心
王大修

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現

編輯單位：臺北市內湖區潭美國民小學

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、龍玉珊、陳威宇、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英

(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳

(泰語) 沈曉靜、匡春芝、夏茂蓮

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 陳慈治

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區

出版年月：111年10月



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT



သင်ခန်းစာ(1) ကျွန်မရဲ့နာမည်

第一課 我的名字



泰國

柬埔寨

菲律賓

設計者：葉影擬、黃志容

馬來西亞

印尼



臺北市府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

သင်ခန်းစာ(1) ကျွန်မရဲ့နာမည်

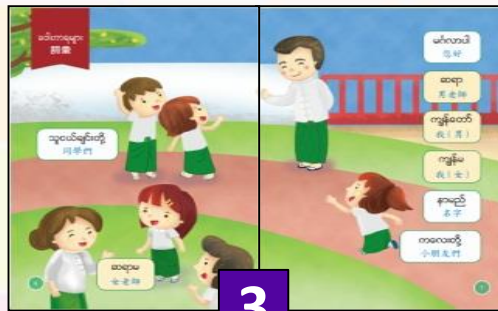
第一課 我的名字

補充教材目次



1

2



3



4



5



6

1 情境教學、文化

2 朗讀課文、練習

3 詞彙教學、練習

4 聽一聽 選一選

5 加一加 排一排

6 演一演 說一說

7 緬甸文化達人



情境教學

看看圖，這是在哪裡？

說說看看，圖中有哪些事物和我們不一樣呢？



服裝、在教室裡穿拖鞋、臉上塗的...、地圖和國旗、還有一個小朋友手抱在胸前跟老師敬禮...

猜猜看，講臺上的小朋友在做什麼？

她在介紹她的緬甸名字。



1

補充文化

地理位置

找找看，
緬甸在哪裡？



緬甸在東南亞西北
部，臺灣的西邊。



補充文化

猜^チ猜^チ看^カ，
緬^ミ甸^コ面^ミ
積^リ有^一多^ク
大^カ？

緬^ミ甸^コ面^ミ積^リ
約^ハ是^ハ台^タ灣^ワ
的^カ18倍^ハ。

知^チ識^シ庫^ク

緬^ミ甸^コ是^ハ東^タ
南^ナ亞^ヤ第^ニ二^ハ
大^カ國^{クニ}。

4小^ト時^シ又^マ20分^フ鐘^{ゾウ}



有^一沒^レ有^一小^ト
朋^{トモ}友^{トモ}去^ク過^ク
緬^ミ甸^コ？

從^チ臺^タ灣^ワ坐^ハ
飛^ヒ機^キ到^カ緬^ミ
甸^コ仰^{オウ}光^{クワ}，
要^ハ坐^ハ多^ク久^ク
呢^ネ？



1

補充文化

緬甸國旗

緬甸國旗有幾種顏色？

有四種顏色。

每一種顏色
代表的意義：

團結

和平

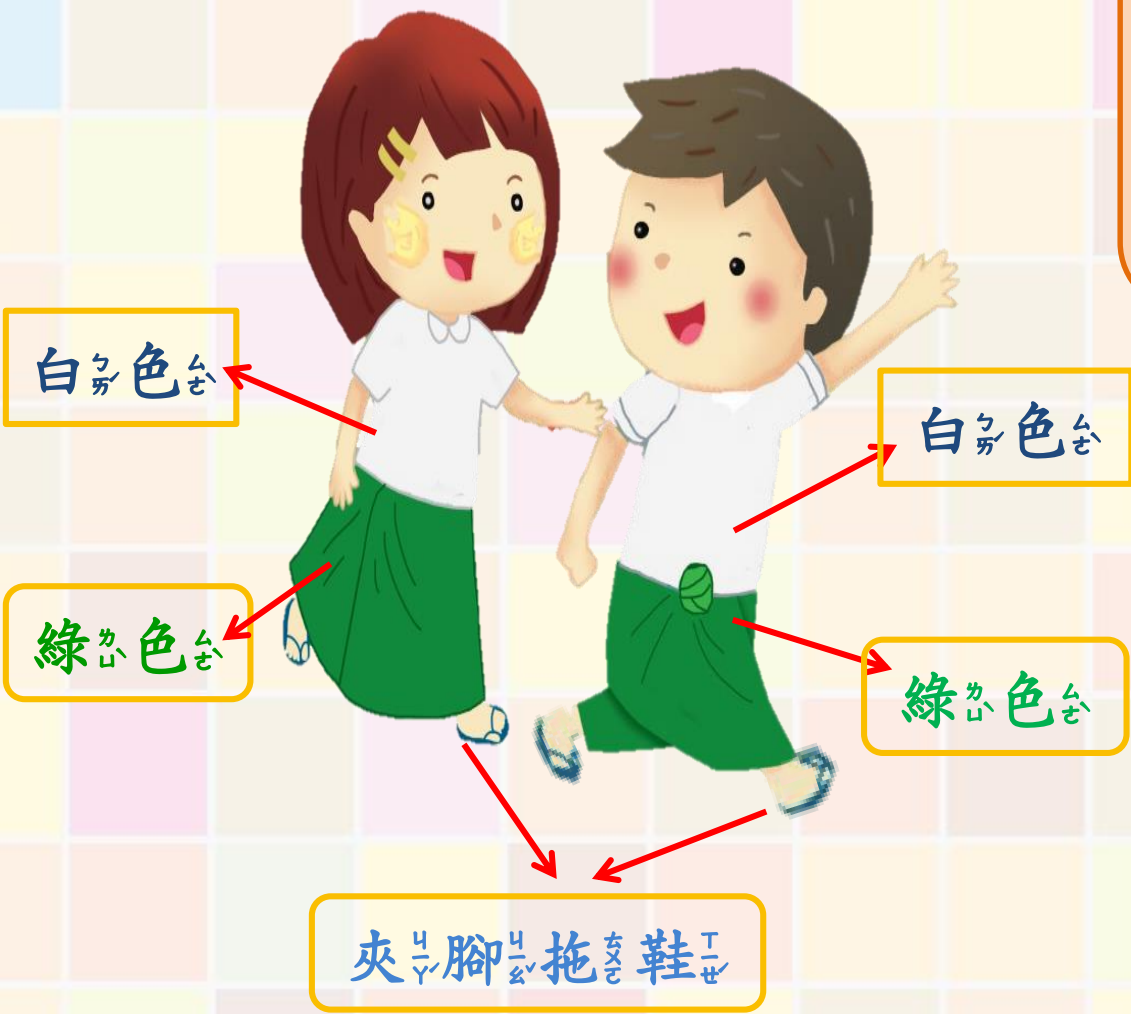
勇敢、決心

純潔、正直



補充文化

學生制服及鞋子



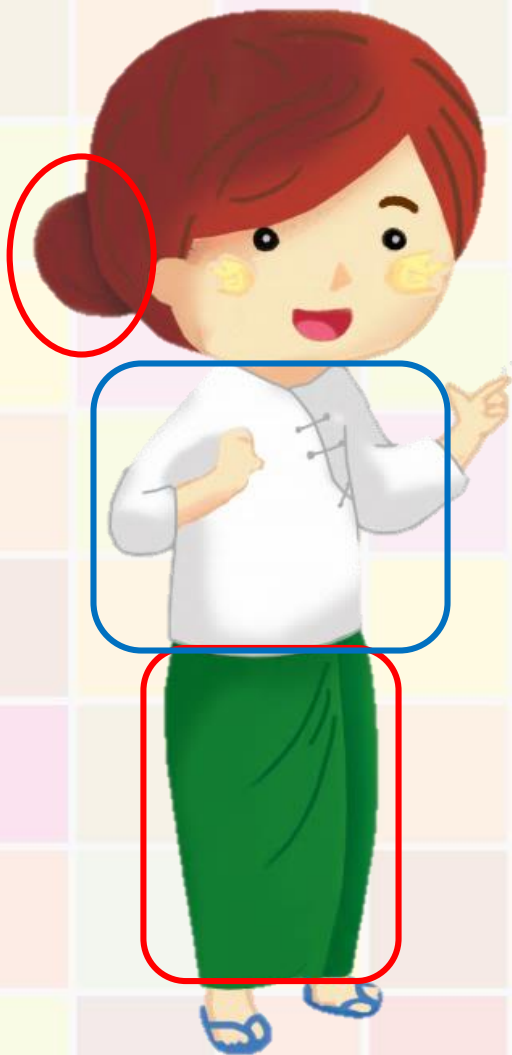
說_ア說_ア看_チ， 緬_ミ甸_カ學_セ生_ア的_カ制_セ服_ヒ及_リ鞋_セ子_ハ特_チ色_ム， 和_ハ我_セ們_ハ有_ハ什_ア麼_ハ不_フ一_ハ樣_ハ呢_セ？

- 知_セ識_ハ庫_ム
1. 緬_ミ甸_カ公_シ立_カ學_セ校_ハ的_カ學_セ生_ア制_セ服_ヒ是_ハ白_フ色_ム上_ハ衣_ハ搭_カ綠_カ色_ム沙_フ龍_カ或_ハ褲_ハ子_ハ或_ハ裙_ハ子_ハ。
 2. 臺_タ灣_ハ的_カ學_セ生_ア， 則_ハ依_ハ各_ハ校_ハ規_シ定_ハ穿_ハ著_ハ不_フ同_ハ顏_ハ色_ム的_カ制_セ服_ヒ。



補充文化

女老師的服裝



說說看，緬甸老師的服裝是什麼顏色？

白色上衣、綠色沙龍。

女老師的髮型有什麼特色呢？

盤髮髻。

知識庫

1. 緬甸高中以下的老師和學生一樣穿著白色上衣搭配綠色沙龍的制服。
2. 緬甸女老師會留長髮盤成髮髻。



1

補充文化

黃香棟木粉



猜猜看，緬甸老師和學生的臉上塗什麼？

黃香棟木粉。

為什麼要塗呢？

知識庫

黃香棟木粉可以防曬、清涼又有美容的作用。

黃香棟木粉-特那卡連結網頁：歐亞美

<https://www.youtube.com/watch?v=3rsCCtrb4es>



1

補充文化

師生互動禮儀

左圖中，學生和老師互動時，雙手放在哪裡？

放在胸前

這樣看起來是不禮貌呢？



知識庫

緬甸學生和老師互動時雙手在胸前交叉並微微彎腰，表示對老師的尊敬。



မင်္ဂလာပါ ဆရာမ။

老^カ師^シ(女^メ)好^ハ！



မင်္ဂလာပါ သူငယ်ချင်းတို့။

同^{ドウ}學^{ガク}們^{メン}好^ハ！



ကျွန်မရဲ့ နာမည်က လှလှပါ။

我^ワ的^ノ名^ナ字^ジ是^ハ美^ミ美^ミ。





朗讀練習

我的名字是美美

你有緬甸語名字嗎？

如果沒有，我們來選幾個緬甸語名字。

請用緬甸語說：
「我的名字是_____」



ကျွန်မရဲ့နာမည်က လှလှပါ။



3

詞彙教學

ဝေါဟာရများ
詞彙

သူငယ်ချင်းတို့
同學們

ဆရာမ
女老師

မင်္ဂလာပါ
您好

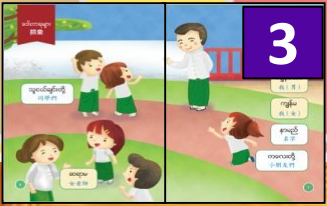
ဆရာ
男老師

ကျွန်တော်
我(男)

ကျွန်မ
我(女)

နာမည်
名字

ကလေးတို့
小朋友們



ဆရာမ

သူငယ်ချင်းတို့

ဆရာ

မင်္ဂလာပါ

ကျွန်တော်

နာမည်

ကျွန်မ

ကလေးတို့



詞彙練習

မင်္ဂလာပါ ဆရာမ။

မင်္ဂလာပါ ဆရာ။

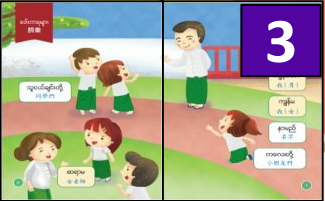


請按美美圖，
並和老師打招呼。
「မင်္ဂလာပါ _____။」

知識庫

在緬甸，「老師」是依性別不同來稱謂的。

ဆရာမ 女老師，
ဆရာ 男老師。



詞彙練習

(ကျန်မ)ရဲ့နာမည်က လှလှပါ။
(ကျန်တော်)ရဲ့နာမည်က ဝင်းတင်ပါ။

請按我，並說出
「_____ရဲ့နာမည်က_____」



知識庫

在緬甸，「我」的稱謂是對長輩，
女生用 **ကျန်မ**，
男生用 **ကျန်တော်**。



聽一、聽 選一、選

依-序播放的順序選出正確句子，
並標註順序號。



1



1 မင်္ဂလာပါ ကလေးတို့။

2



2 မင်္ဂလာပါ ဆရာမ။

3



3 ကျွန်မရဲ့နာမည်က လှလှပါ။

4



4 မင်္ဂလာပါ ကလေးတို့။

5








5 မင်္ဂလာပါ ဆရာ။

6 ကျွန်တော်ရဲ့နာမည်က ဝင်းတင်ပါ။



聽_{ㄊㄩㄣˊ} 一_一、聽_{ㄊㄩㄣˊ} 選_{ㄊㄩㄣˊ} 一_一、選_{ㄊㄩㄣˊ}

答_{ㄉㄚˊ}對_{ㄉㄞˊ}了_{ㄌㄜˊ}嗎_{ㄇㄚˊ}?

- 1 
- 2 
- 3 
- 4 
- 5 

1 မင်္ဂလာပါ ကလေးတို့။

2 မင်္ဂလာပါ ဆရာမ။

3 ကျွန်မရဲ့နာမည်က လှလှပါ။

4 မင်္ဂလာပါ ကလေးတို့။

5 မင်္ဂလာပါ ဆရာ။

6 ကျွန်တော်ရဲ့နာမည်က ဝင်းတင်ပါ။

1. ကျွန်မ
我(女)
2. ကျွန်မရဲ့
我(女)的
3. ကျွန်မရဲ့ နာမည်က
我(女)的名字是
4. ကျွန်မရဲ့ နာမည်က လှလှပါ။
我(女)的名字是美美。

演_{၄၂} - 演_{၄၂} 說_{၄၃} - 說_{၄၃}



သရုပ်ဆောင်ပြီး စကားပြောလေ့ကျင့်ကြမယ်။

演 - 演 說 - 說

1 မင်္ဂလာပါ ဆရာ။
老師 (男) 好！

2 မင်္ဂလာပါ သူငယ်ချင်းတို့။
同學們好！

3 ကျွန်တော်ရဲ့ နာမည်က ဝင်းတင်ပါ။
我 (男) 的名字是文鼎。

ကျွန်တော်ရဲ့ နာမည်က ဝင်းတင်ပါ။

မင်္ဂလာပါ ဆရာ။

မင်္ဂလာပါ သူငယ်ချင်းတို့။



倒退一格



倒退兩格

緬甸文化達人



緬甸文化達人



倒退三格



開始



終點



倒退一格



緬甸文化達人

1. 聽老師說明

遊戲規則。

2. 以先到達終

點為勝利者。

臺北市新住民語文補充教材
緬甸語第一輯(第一冊)



ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

THANK YOU